

DE Elektroanlage für Anhängervorrichtung
Montage- und Betriebsanleitung, Originalbetriebsanleitung

CZ Elektrické zařízení pro tažné zařízení
Návod k montáži a použití

SK Elektrické zariadenie pre ťažné zariadenia
Návod na montáž a použitie

GB Electrical system for trailer hitch
Installation and operating manual

PL Instalacja elektryczna do haka holowniczego
Instrukcja montażu i obsługi

RU Электрооборудование сцепки
Инструкция по монтажу и эксплуатации

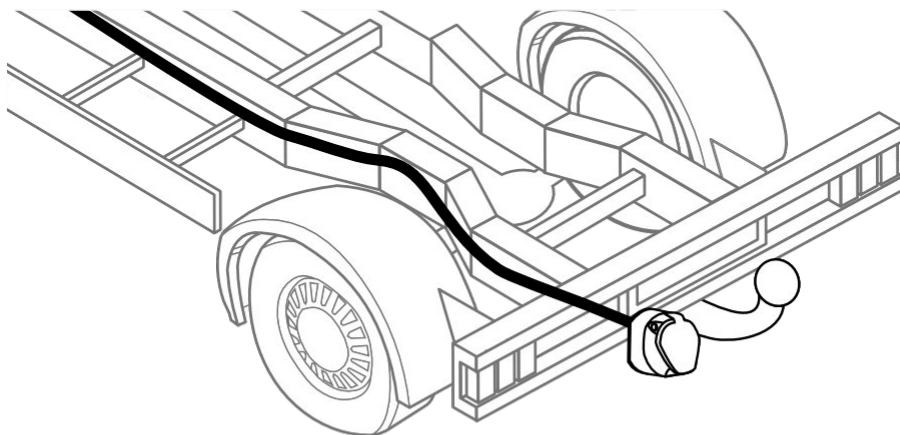
GR Ηλεκτρικό σύστημα για διάταξη ρυμούλκησης
Οδηγίες τοποθέτησης και λειτουργίας

IT Impianto elettrico per gancio di traino
Istruzioni di montaggio e per l'uso

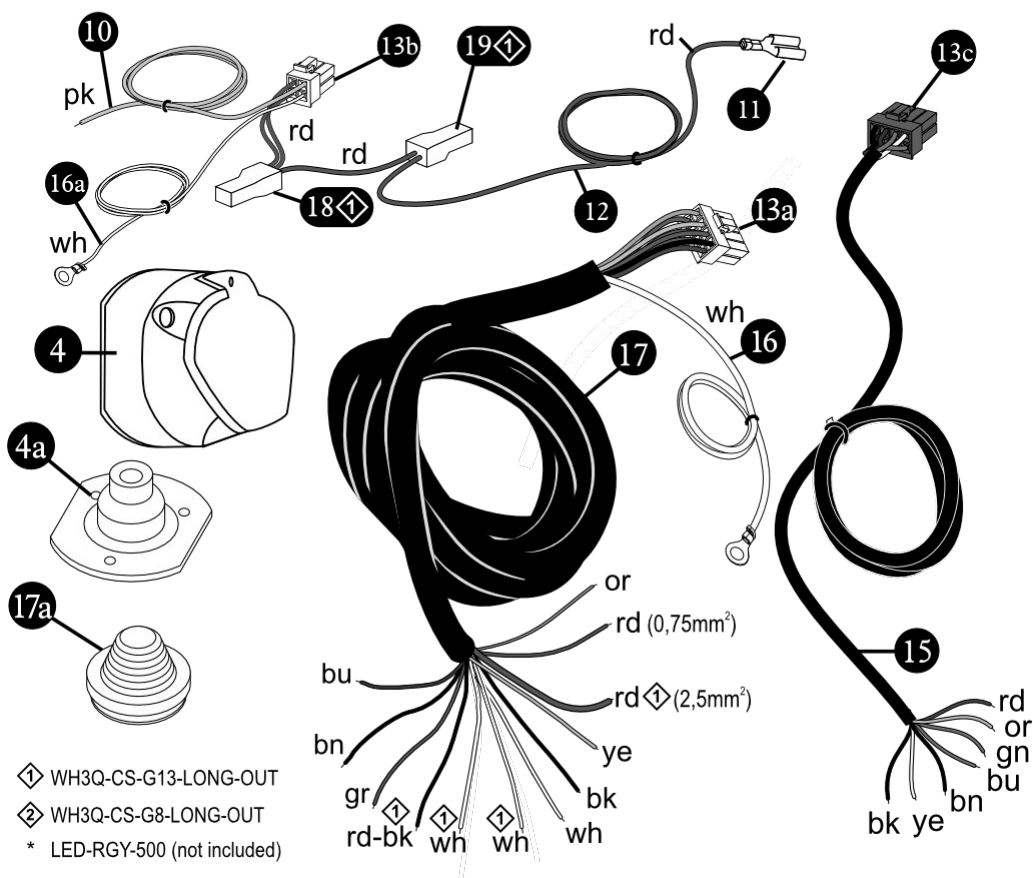
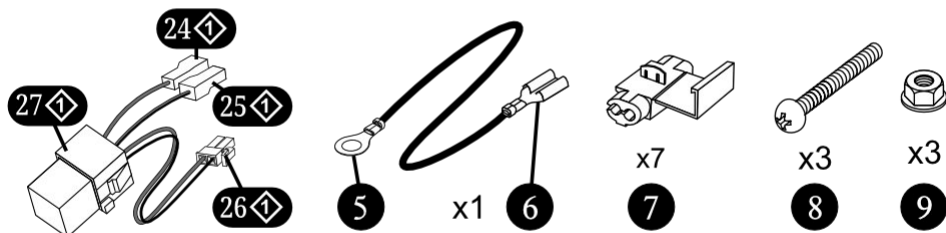
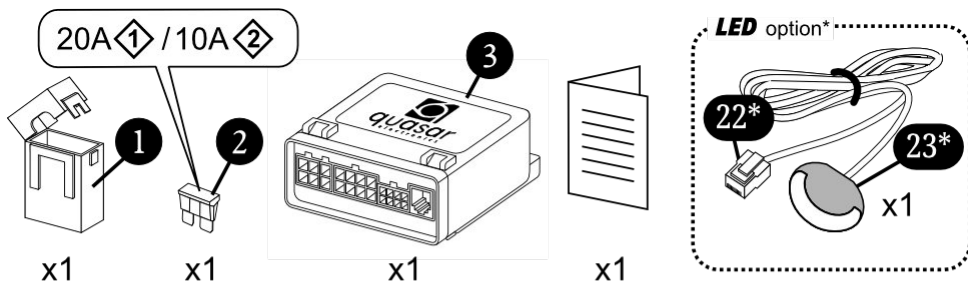
NO Elektrisk anlegg for tilhengerfeste
Monterings- og bruksanvisning

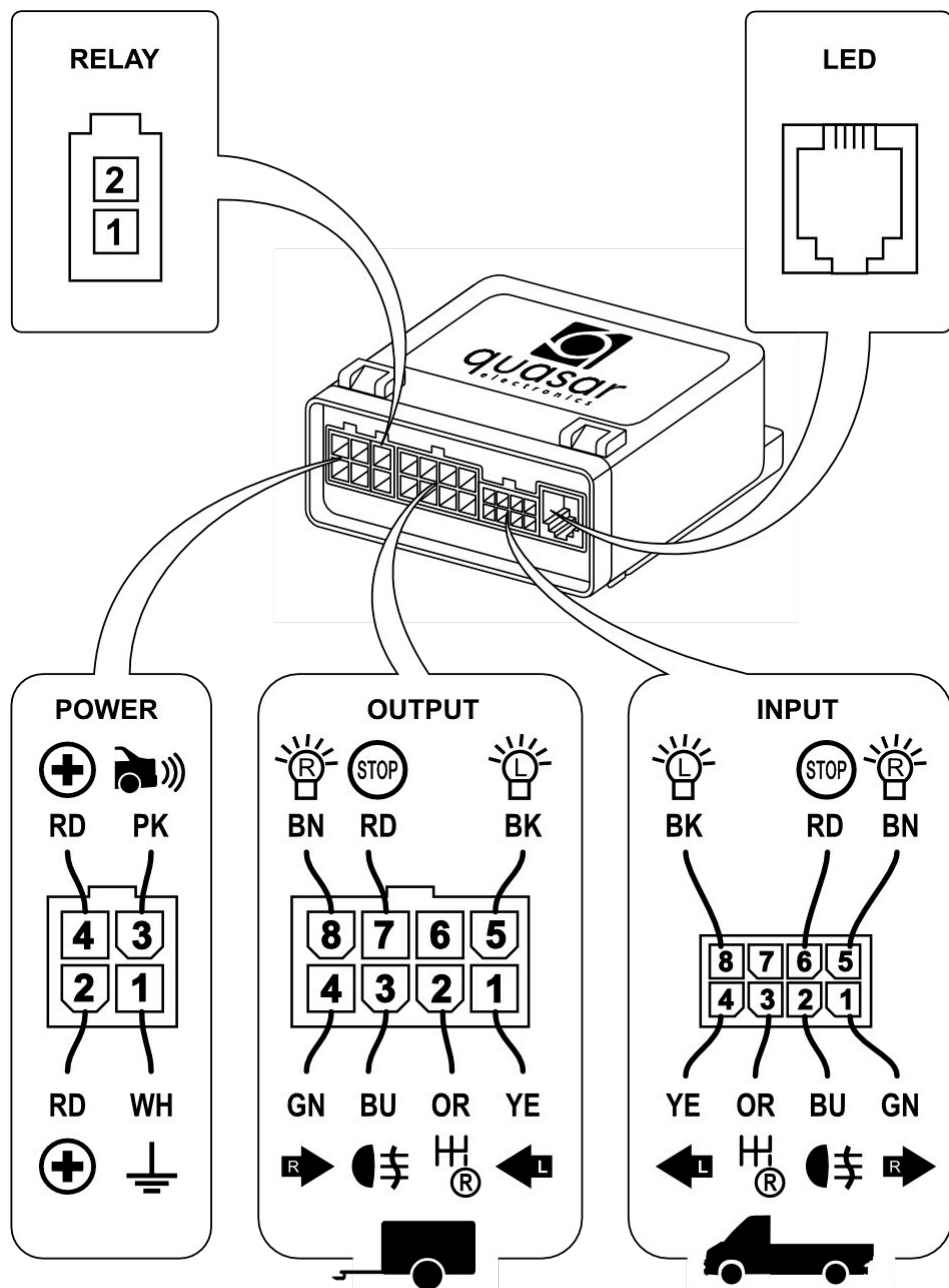
ES Instalación eléctrica para el dispositivo de remolque
Instrucciones de montaje y uso

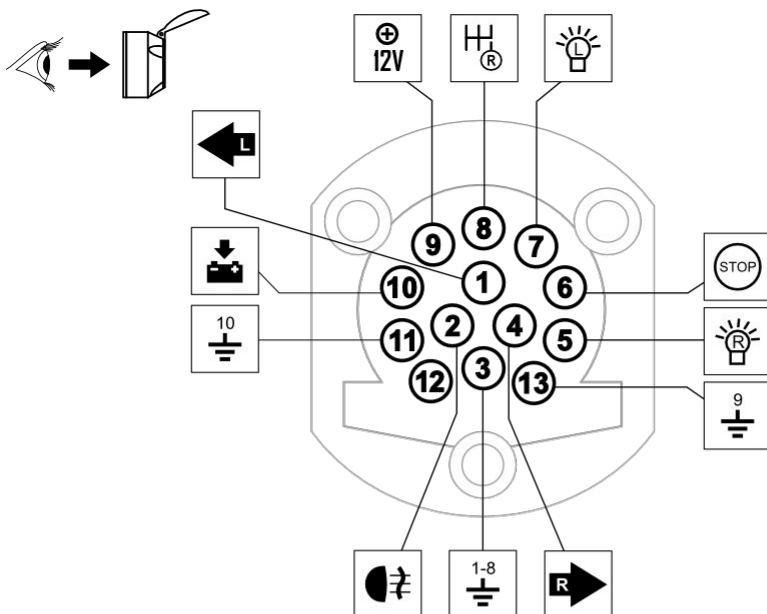
FR Installation électrique pour dispositif d'attelage
Notice de montage et d'utilisation



WH3Q-CS-G8-LONG-OUT
WH3Q-CS-G13-LONG-OUT





WH3Q-CS-**G8**WH3Q-CS-**G13**

WH3Q-CS-G13		DE	CZ	SK	ES	FR	GB	GR	IT	NO	PL	RU	
	1 (L)	21W	gelb	žlutý	žltá	amarillo	jaune	yellow	κίτρινος	giallo	gul	żółty	желтый
	2 (54g)	21W	blaue	modrá	modrá	azul	bleue	blue	μπλε	blu	blå	niebieski	синий
	3 (31)	–	weiß	bílá	biela	blanco	blanc	white	λευκό	bianco	hvit	biały	белый
	4 (R)	21W	grüne	zelená	zelená	verde	verte	green	πράσινο	verde	grønn	zielony	зеленый
	5 (58R)	3x5W	braune	hnědý	hnedá	marrón	marron	brown	καφέ	marrone	brun	brązowy	коричне- вый
	6 (54)	3x21W	rote	červená	červená	rojo	rouge	red	κόκκινο	rosso	rød	czerwony	красный
	7 (58L)	3x5W	schwarz	černá	čierna	negro	noir	black	μαύρο	nero	svart	czarny	черный
	8	21W	orange	oranžová	oranžová	naranja	orange	orange	πορτο- καλί	arancio- ne	oransje	pomarań- czowy	оранже- вый

WH3Q-CS-**G13**

WH3Q-CS-G13			DE	CZ	SK	ES	FR	GB	GR	IT	NO	PL	RU
	9 (+30)	15A	rote	červená	červená	rojo	rouge	red	κόκκινο	rosso	rød	czerwony	красный
	10 (+15)	15A	rote/ schwarz	červená/ černá	červená/ čierna	rojo/ negro	rouge/ noir	red/ black	κόκκινο/ μαύρο	rosso/ nero	rød/ svart	czerwony/ czarny	красный/ черный
	11 (31)	–	weiß	bílá	biela	blanco	blanc	white	λευκό	bianco	hvit	biały	белый
	12	NOT USED											
	13 (31)	–	weiß	bílá	biela	blanco	blanc	white	λευκό	bianco	hvit	biały	белый

	bk	wh	bn	gn	rd	ye	bu	or	pk
DE	schwarz	weiß	braune	grüne	rote	gelb	blaue	orange	rosa
CZ	černá	blíá	hnědé	zelená	červená	žlutá	modrá	oranžová	ružová
SK	čierna	biela	hnedá	zelená	červená	žltá	modrá	oranžová	ružová
ES	negro	blanco	marrón	verde	rojo	amarillo	azul	naranja	rosa
FR	noir	blanc	marron	verte	rouge	jaune	bleue	orange	rose
GB	black	white	brown	green	red	yellow	blue	orange	pink
GR	μαύρο	λευκό	καφέ	πράσινο	κόκκινο	κίτρινος	μπλε	πορτοκαλί	ροζ
IT	nero	bianco	marrone	verde	rosso	giallo	blu	arancione	rosa
NO	svart	hvit	brun	grønn	rød	gul	blå	oransje	rosa
PL	czarny	biały	brązowy	zielony	czerwony	żółty	niebieski	pomarań- czowy	różowy
RU	черный	белый	коричневый	зеленый	красный	желтый	синий	оранжевый	розовый

DE

Bei der Montage müssen die geltenden nationalen Vorschriften beachtet werden.

Vor Arbeitsbeginn ist die Montageanleitung sorgfältig durchzulesen.

Die elektrische Installation der Anhängerkupplung darf ausschließlich durch ein Fachunternehmen ausgeführt werden. Wird die Elektrik des Anhängers nicht vorschriftsgemäß (siehe Montageanleitung) durchgeführt, verliert die Typengenehmigung ihre Gültigkeit. Darüber hinaus können Störungen der Beleuchtung des Fahrzeugs und des Anhängers die Folge sein und es kann zur Beschädigung des Steuermoduls der Anhängerbeleuchtung, der Elektrik und elektronischer Bauteile des Fahrzeugs kommen!

Um Schäden an der Elektrik zu vermeiden, muss die Autobatterie vor Beginn der Montagearbeiten abgeklemmt werden.

ACHTUNG! Durch das Abklemmen der Batterie kann es zum Verlust der in den elektronischen Bauteilen des Fahrzeugs gespeicherten Daten kommen. Falls erforderlich, ist ein Gerät zur Erhaltung der Spannung auf diesen Bauteilen anzuschließen.

Während der Montage ist darauf zu achten, dass die elektrischen Leitungen nicht über scharfe Kanten der Karosserie verlaufen oder gequetscht/beschädigt werden. Sämtliche Dichtungselemente sind vorschriftsgemäß zu installieren.

Die Steuerung der Nebelschlussleuchte des Fahrzeugs hängt von der Art des eingesetzten Modultyps ab. Überprüfen Sie die Funktion der Fehlersignalisierung für die Blinker des Anhängers in der Montageanleitung des Moduls.

Die Steckdose des Anhängers darf nur während des Abschleppens genutzt werden.

Die ordnungsgemäße Montage des Steuermoduls für die Anhängerbeleuchtung und der Elektrik ist bei angeschlossenem Anhänger oder mit Hilfe eines geeigneten Prüfgeräts zur Simulation der Belastung der Glühlampen des Anhängers zu überprüfen.

Änderungen der Betriebsanleitungen sind vorbehalten.

CZ

Během montáže je nutné dodržovat předpisy dané země

Před začatím prací se seznámte montážním návodem.

Instalace elektroinstalace k tažnému zařízení může být provedena pouze specializovanou firmou. Pokud dojde k zapojení elektroinstalace jiným způsobem než je uvedeno v návodu, bude zneplatněna záruka na výrobek a může tím zároveň dojít k chybné funkci elektroinstalace vozidla i vleku. Může také dojít k poškození řídicího modulu elektroinstalace, případně některých elektronických součástí vozidla!

Abychom předešli poškození elektroinstalace vozidla, je nutné před započetím montáže odpojit akumulátor.

UPOZORNĚNÍ! Odpojení akumulátoru může způsobit ztrátu dat uložených v elektronických součástech vozidla. Pokud je to nutné, je zde možnost připojení zařízení udržující napětí.

Při natahování kabelů elektroinstalace je nutné dbát na to, aby nebyly kabely protahovány přes ostré rohy karoserie vozidla, aby nedocházelo k jejich přelamování či jinému poškození. Pamatujte na správné osazení všech těsnících materiálů.

Ovládání mlhovky závisí na typu instalovaného modulu. Rozdíly způsobu ovládání odpojovače mlhovky jsou uvedeny v manuálu.

Ovládání kontroly prasklých žárovek směrových světel závisí na typu instalovaného modulu. Rozdíly způsobů kontroly směrových světel jsou uvedeny v manuálu.

Zásuvka elektroinstalace smí být používána pouze za účelem osvětlení vleku při tažení.

Správnost instalace modulu je potřeba prověřit zapojením vleku, popřípadě využitím odpovídajícího testeru simulujícího zatížení žárovkami světel vleku.

Změny instrukcí vyhrazeny.

SK

Počas montáže je potrebné sa riadiť príslušnými legislatívnymi normami.

Pred začatím práce je potrebné oboznámiť sa z návodom na montáž.

Elektroinštalácia ťažného zariadenia môže byť vykonaná výlučne špecializovanou firmou. Zapojenie elektroinštalácie nezhodné s návodom na montáž bude mať za následok stratu platnosti osvedčenia o schválení, tiež môže zapríčiniť nesprávne fungovanie osvetlenia automobilu aj prívesu a tým môže zapríčiniť poškodenie riadiaceho modulu osvetlenia prívesu, elektroinštalácie ako takej a tiež elektronických častí automobilu

Aby nedošlo k poškodeniu elektrického systému je nutné pred začatím inštalácie odpojiť batériu vozidla.

UPOZORNENIE! Odpojenie akumulátora môže zapríčiniť stratu uložených dát v riadiacej jednotke automobilu. V prípade potreby je nutné zabezpečiť zariadenie na udržanie napätia v riadiacej jednotke.

Počas montáže je potrebné dbať na to, aby káble neboli uložené cez ostré časti karosérie automobilu a tiež aby neboli poškodené.

Kontrola hmlového svetla automobilu závisí od typu použitého modulu. Skontrolujte prosím spôsob ovládania svetla v návode na inštaláciu modulu.

Funkcia signalizácie poruchy smerových svetiel na prívese závisí od typu použitého modulu. Skontrolujte prosím funkciu signalizácie poruchy smerových svetiel v návode na inštaláciu modulu.

Zásuvka pre pripojenie prívesu má byť používaná len počas ťahania prívesu.

Správnosť inštalácie modulu riadiaceho osvetlenie prívesu a tiež celej elektroinštalácie je potrebné skontrolovať pri zapnutom prívese alebo použitím certifikovaného testera simulujúceho zaťaženie žiaroviek svetiel prívesu.

Predmet pre zmenu v návode.

GB

During installation, comply with the applicable national regulations.

Before beginning work read carefully the installation instructions.

Electrical installation for the trailer hitch can be made only by specialized workshop. Trailer lighting controlling module installation in violation with the installation instructions will result in the loss of validity of the certificate of approval and may cause malfunction of the car and trailer lighting and can also cause damage to the module, electrical installation and electronic vehicle components.

In order to avoid damage to the electrical installation, disconnecting the vehicle battery before starting work is required.

CAUTION! Disconnecting the battery may cause loss of data stored in vehicle electronic components. If necessary, the support device should be used for powering of these components.

During installation, care must be taken to ensure that wiring has not been carried out through the sharp edges of the vehicle body and that they are not squeezed or damaged . Please note the correct installation of all sealing elements.

Control of the vehicle fog light depends on the module type used. Please check the way of controlling the vehicle fog light in the module installation manual.

Trailer turn indicator lamps failure warning function depends on the module type used. Please check this function in the module installation manual.

Trailer electrical socket can only be used when towing a trailer.

The correct installation of the trailer lighting control unit and electrical connections may be verified with the trailer connected, or by using of a dedicated tester simulating the load of the trailer lights bulbs.

Subject to change.

PL

Podczas montażu należy przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.

Przed rozpoczęciem pracy należy zapoznać się z instrukcją montażu.

Instalacja elektryczna do haka holowniczego może zostać wykonana wyłącznie przez firmę specjalistyczną. Podłączenie instalacji elektrycznej przyczepej niezgodnie z instrukcją montażu spowoduje utratę ważności świadectwa homologacji oraz może być przyczyną nieprawidłowego działania oświetlenia samochodu i przyczepej a także może spowodować uszkodzenie modułu sterującego oświetleniem przyczepej, instalacji elektrycznej oraz elektronicznych podzespołów pojazdu!

W celu uniknięcia uszkodzeń instalacji elektrycznej konieczne jest odłączenie akumulatora pojazdu przed rozpoczęciem montażu.

UWAGA! Odłączenie akumulatora może spowodować utratę danych zapisanych w elektronicznych podzespołach pojazdu. W razie potrzeby należy zastosować urządzenie podtrzymujące napięcie na tych podzespołach.

Podczas montażu należy zadbać aby przewody elektryczne nie były prowadzone przez ostre krawędzie karoserii pojazdu oraz aby nie były zgniecione albo uszkodzone. Należy pamiętać o prawidłowym montażu wszystkich elementów uszczelniających.

Sterowanie światłem przeciwmgłowym pojazdu zależy od zastosowanego typu modułu. Prosimy o sprawdzenie sposobu sterowania tym światłem w instrukcji montażu modułu.

Funkcja sygnalizacji awarii żarówek kierunkowskazów przyczepej zależy od zastosowanego typu modułu. Prosimy o sprawdzenie funkcji sygnalizacji awarii żarówek kierunkowskazów przyczepej w instrukcji montażu modułu.

Gniazdo podłączenia przyczepej może być używane tylko podczas holowania przyczepej.

Poprawność montażu modułu sterującego oświetleniem przyczepej oraz instalacji elektrycznej należy sprawdzić przy podłączonej przyczepie lub przy użyciu dedykowanego testera symulującego obciążenia żarówek światła przyczepej.

Zastrzega się zmiany w instrukcji.

RU

Во время установки следует соблюдать действующие законы.

До начала работы следует ознакомиться с руководством по установке.

Электрическая инсталляция для фаркопа может быть выполнена исключительно специализированной компанией. Подключение электрической инсталляции прицепного устройства не в соответствии с руководством по установке вызовет потерю действительности свидетельства омологации, а также может являться причиной неправильного функционирования освещения автомобиля и прицепного устройства, может также вызвать повреждение модуля, управляющего освещением прицепного устройства, электрической инсталляции, а также электронных компонентов транспортного средства!

Во избежание повреждений электрической инсталляции необходимо отключить аккумуляторную батарею до начала установки.

Внимание! Отключение аккумуляторной батареи может вызвать потерю данных, сохраненных в электронных компонентах транспортного средства. При необходимости следует применить устройство, поддерживающее напряжение на этих компонентах.

Во время установки следует избегать проложения проводов через острые края кузова, а также их смятия либо повреждения.

Следует помнить о правильной установке всех уплотняющих элементов.

Управление противотуманным светом автомобиля зависит от использованного типа модуля.

Просим проверить способ управления этим светом в руководстве по установке модуля.

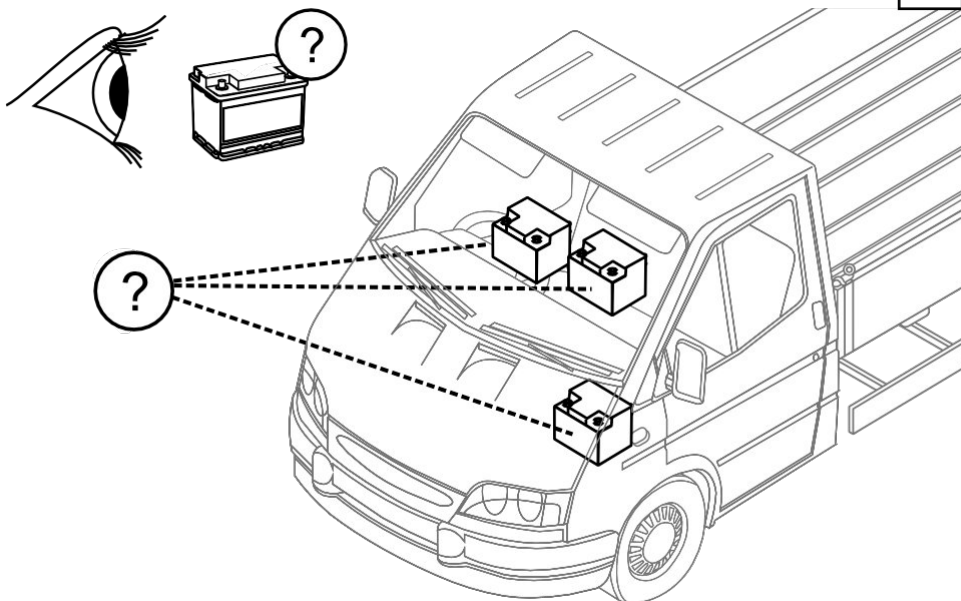
Функция сигнализации повреждения лампочек указателей поворотов прицепа зависит от использованного типа модуля. Просим проверить функцию сигнализации повреждения лампочек указателей поворотов прицепа в руководстве по установке модуля.

Розетка подключения прицепа может быть использована только во время буксирования прицепа.

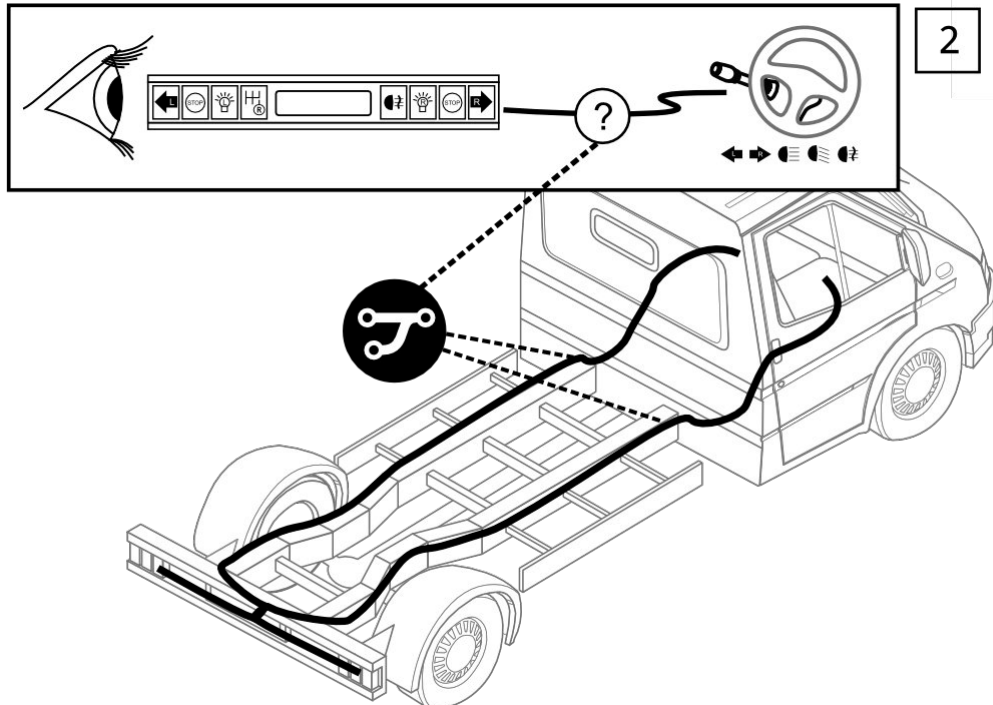
Правильность установки модуля управляющего освещением прицепа и электропроводки следует проверить при подключенном прицепе или используя предназначенный для этого тестер, симулирующий нагрузку фар прицепа.

Сохраняем за собой право к проведению изменений в руководстве по установке.

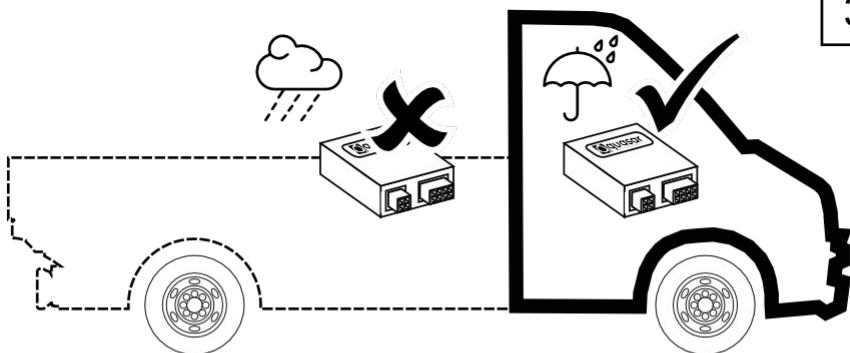
1



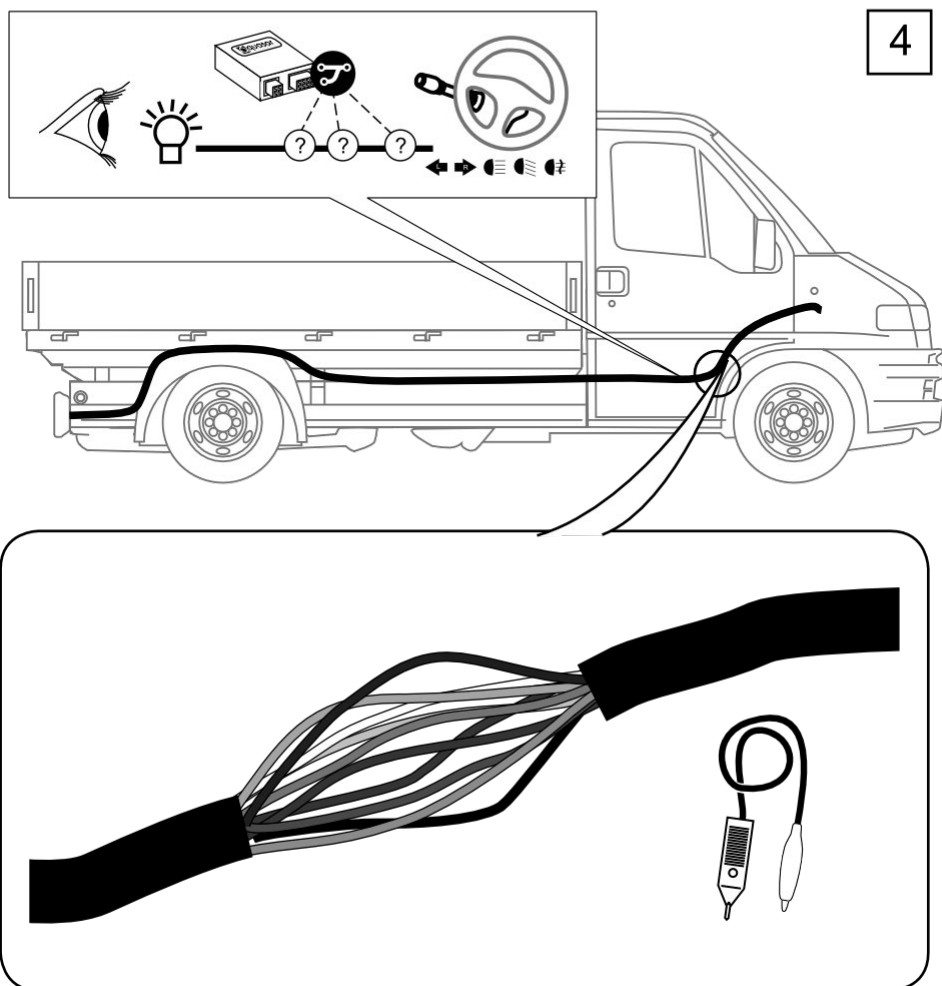
2

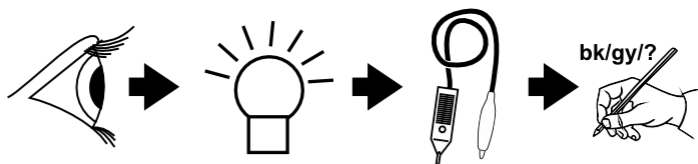


3



4





.....



.....



.....



.....



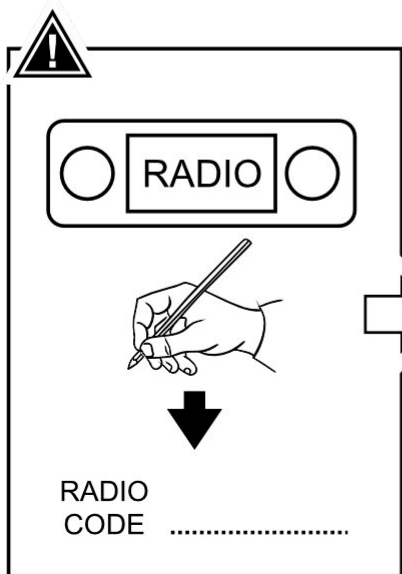
.....



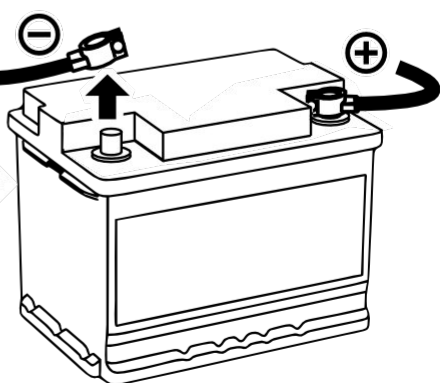
.....

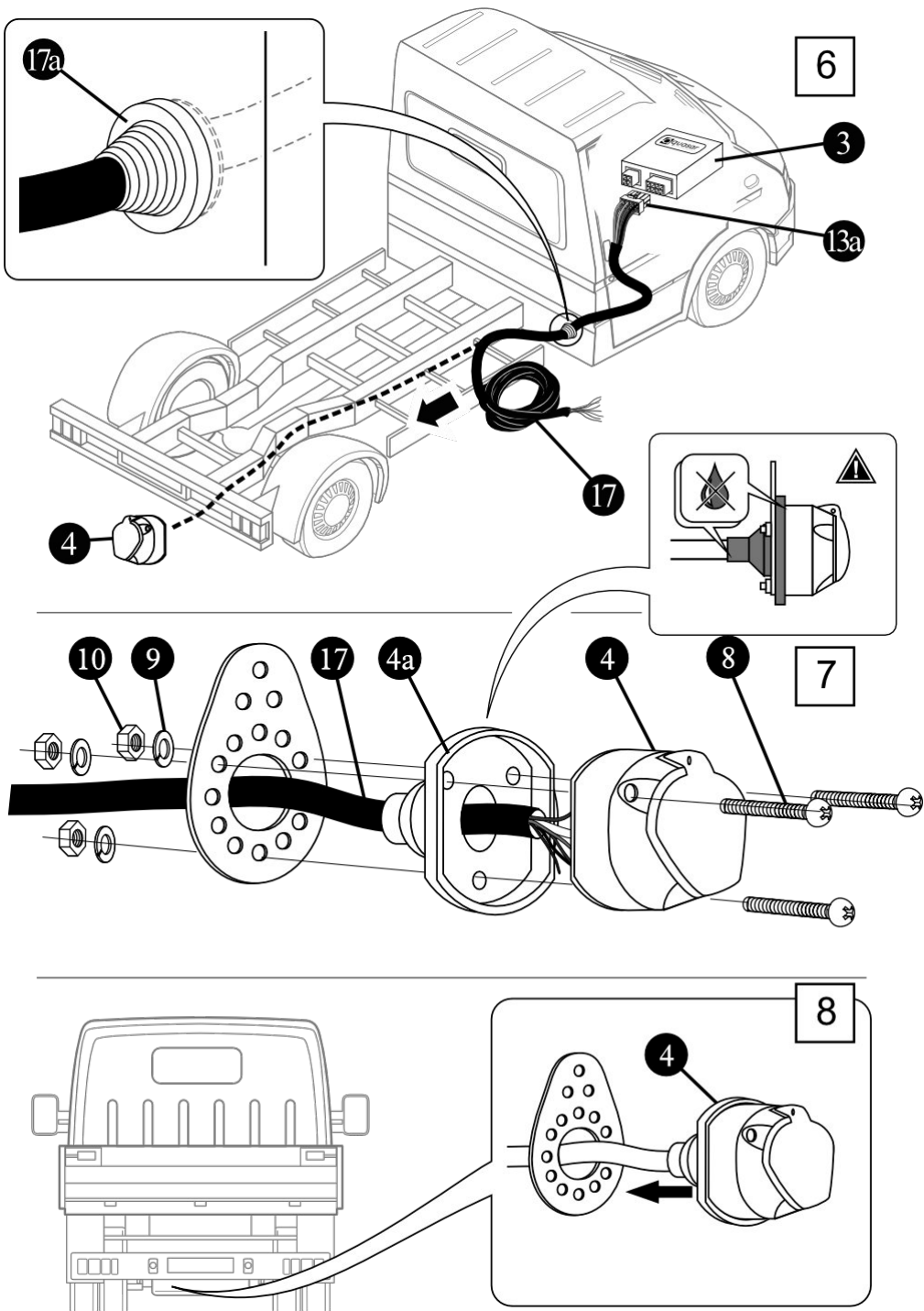


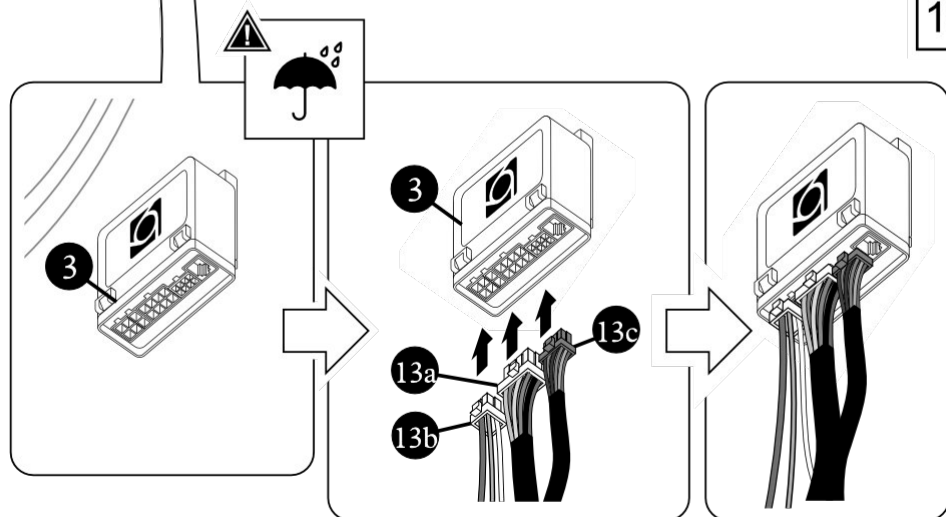
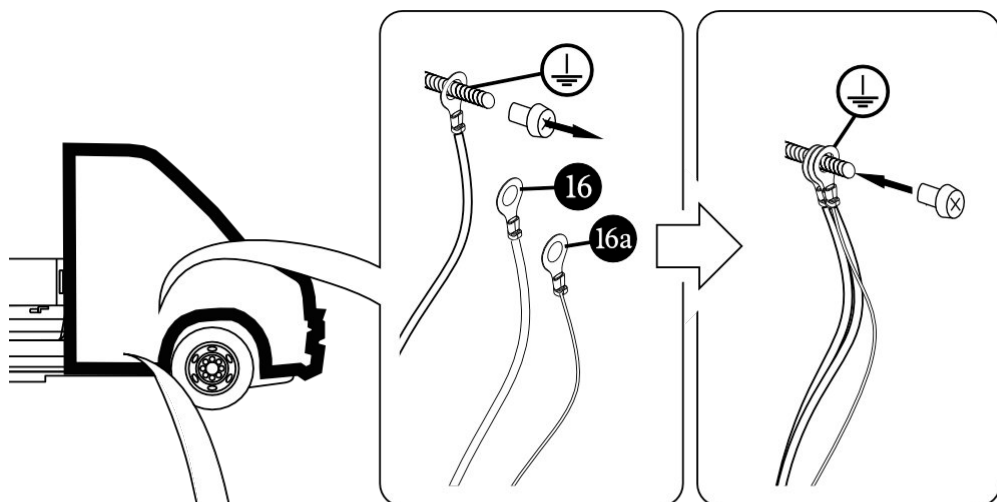
.....

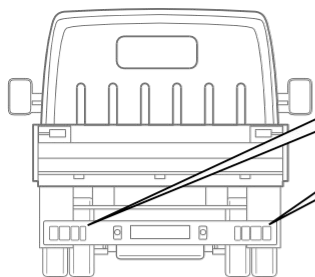


5





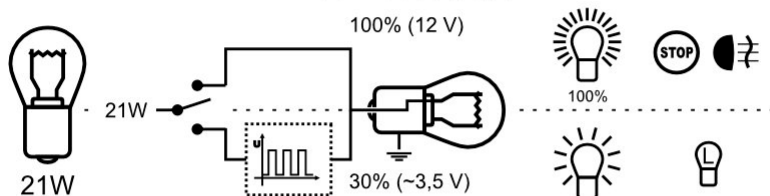




STANDARD  **PWM**

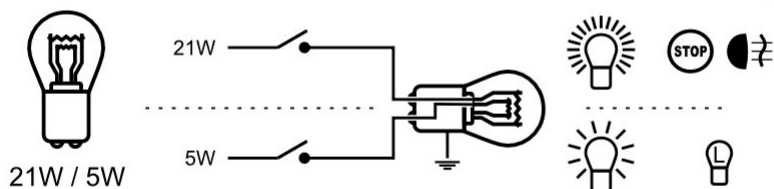


PWM

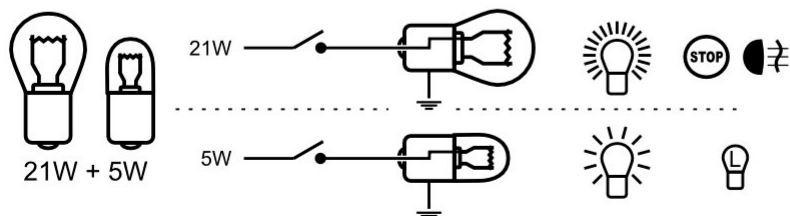


15

STANDARD



?





15 ye + ◀ L ?

15 bk + DO NOT CONNECT

15 rd + ?

15a bu + ?



14 gn + ▶ R ?

14 bn + DO NOT CONNECT

14a or + ?

PWM



STANDARD



15 ye + ◀ L ?

15 bk + ?

15 rd + ?

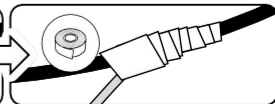
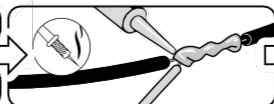
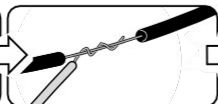
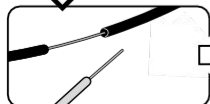
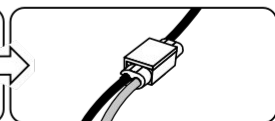
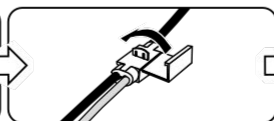
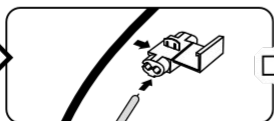
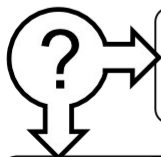
15a bu + ?

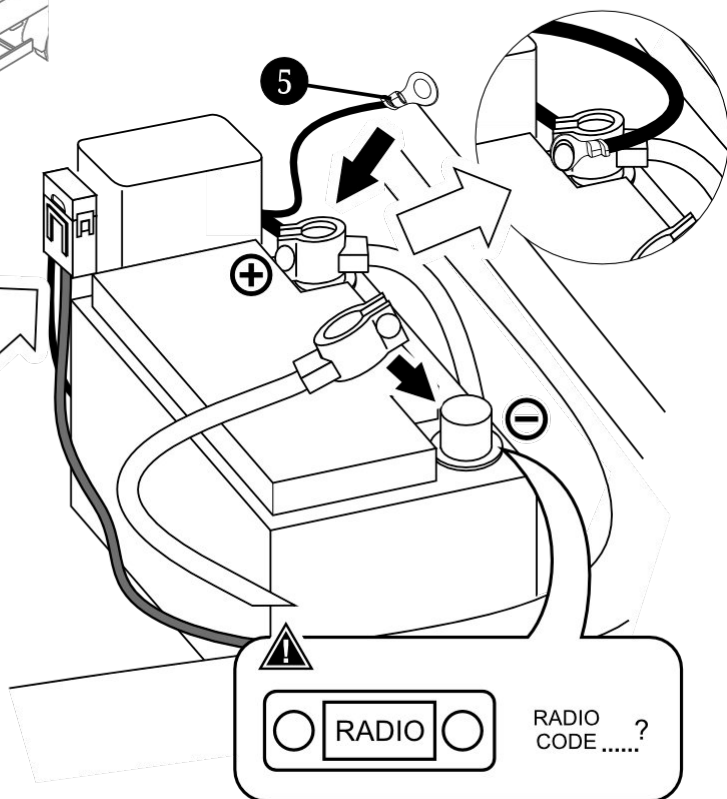
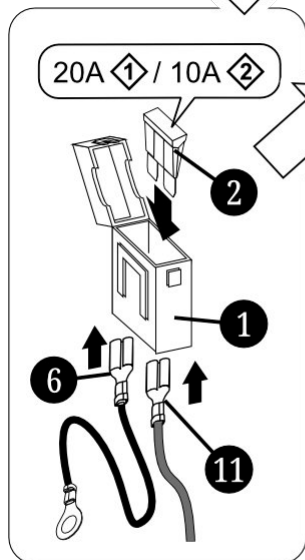
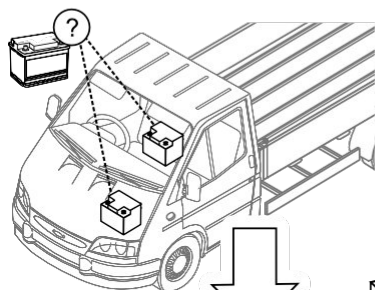
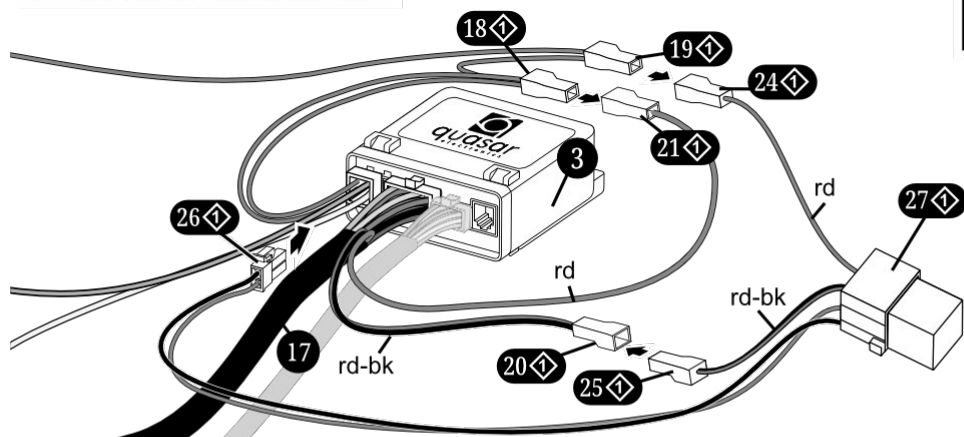


14 gn + ▶ R ?

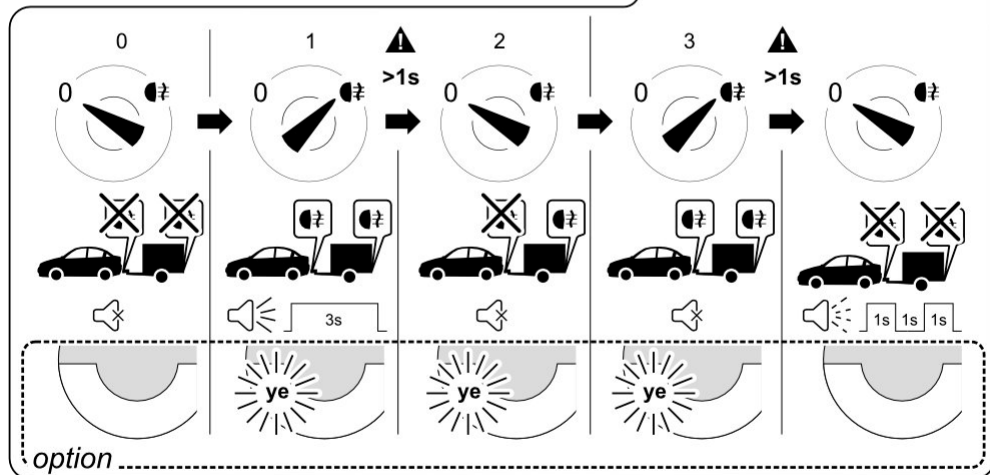
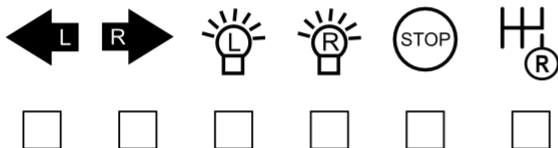
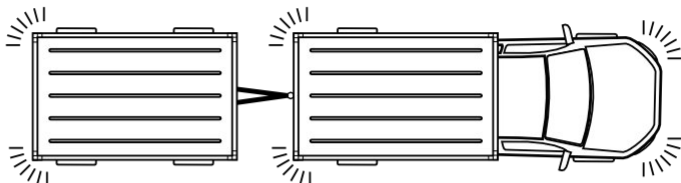
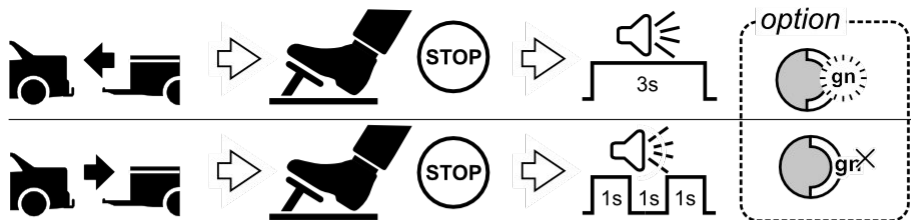
14 bn + ?

14a or + ?

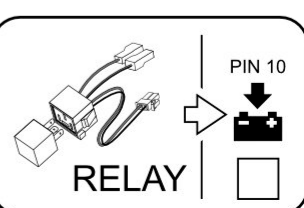
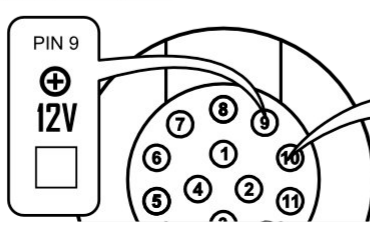




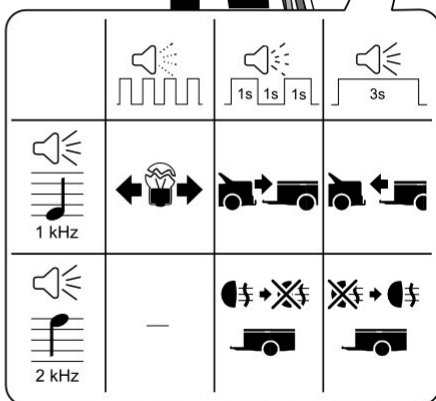
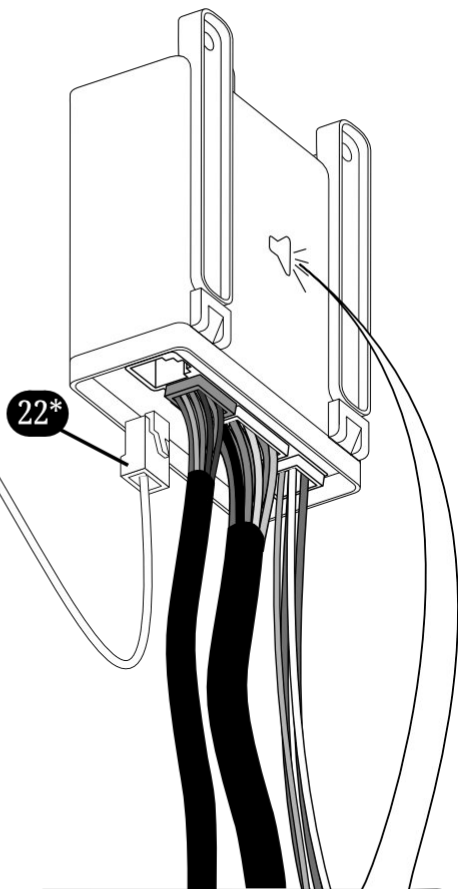
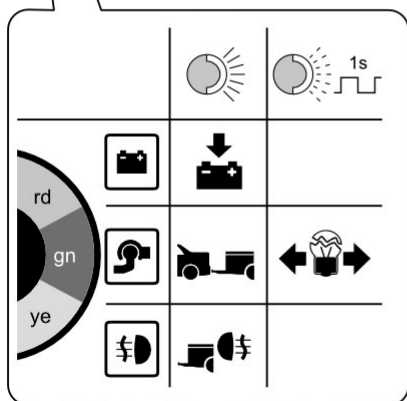
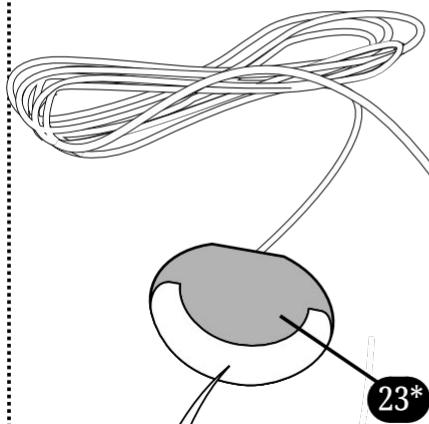
- ① WH3Q-CS-G13-LONG-OUT
② WH3Q-CS-G8-LONG-OUT



WH3Q-CS-G13-LONG-OUT

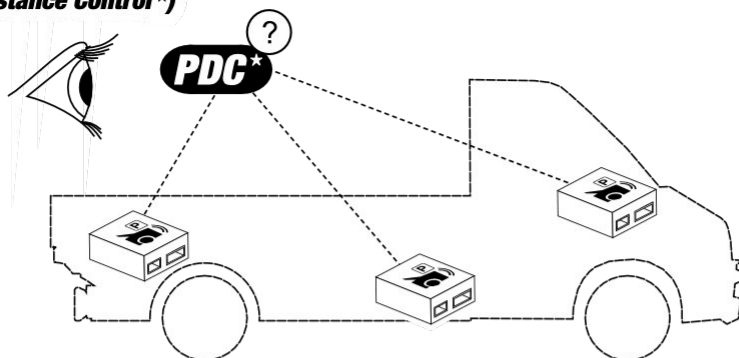


LED DISP option*



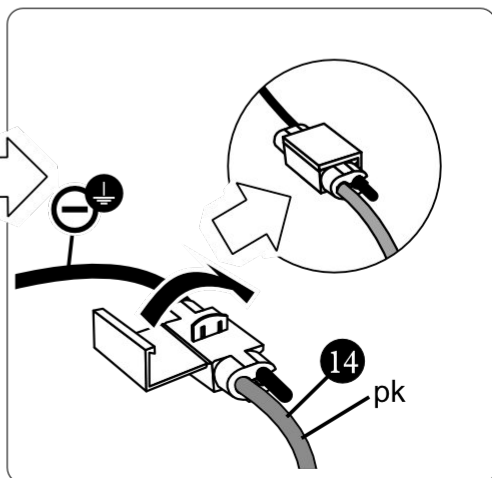
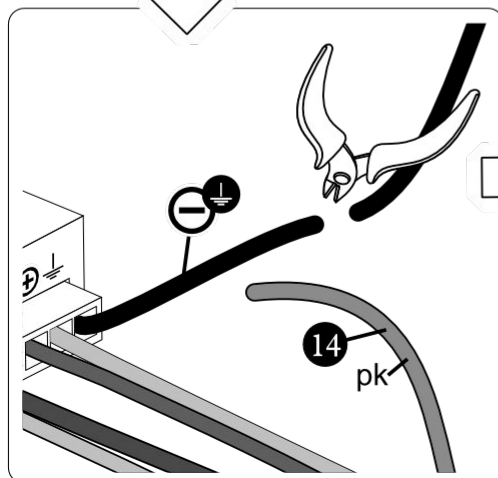
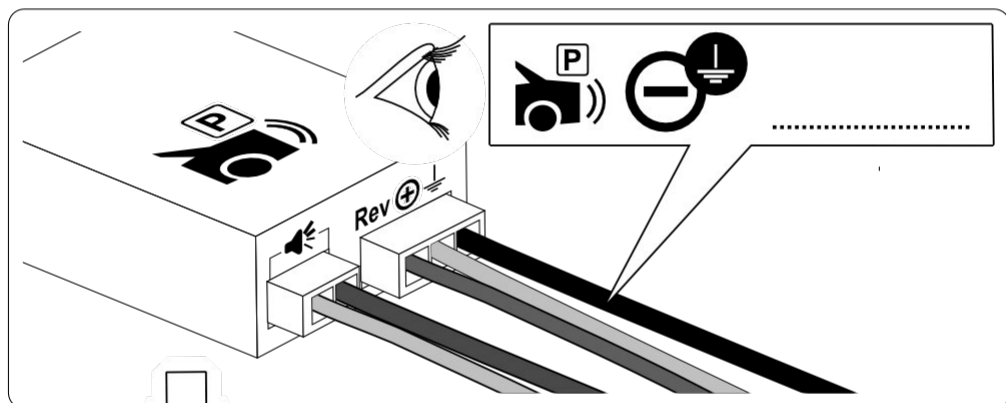
* LED-RGY-300 (not included)

PDC option **A B C D** (Park Distance Control *****)



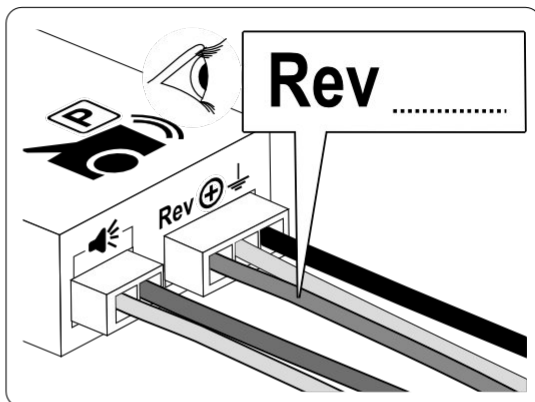
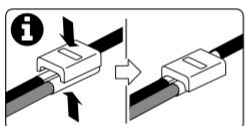
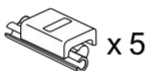
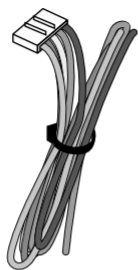
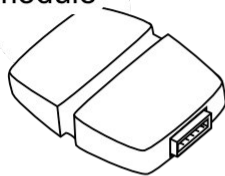
***** factory equipment (not included)

PDC option **A**

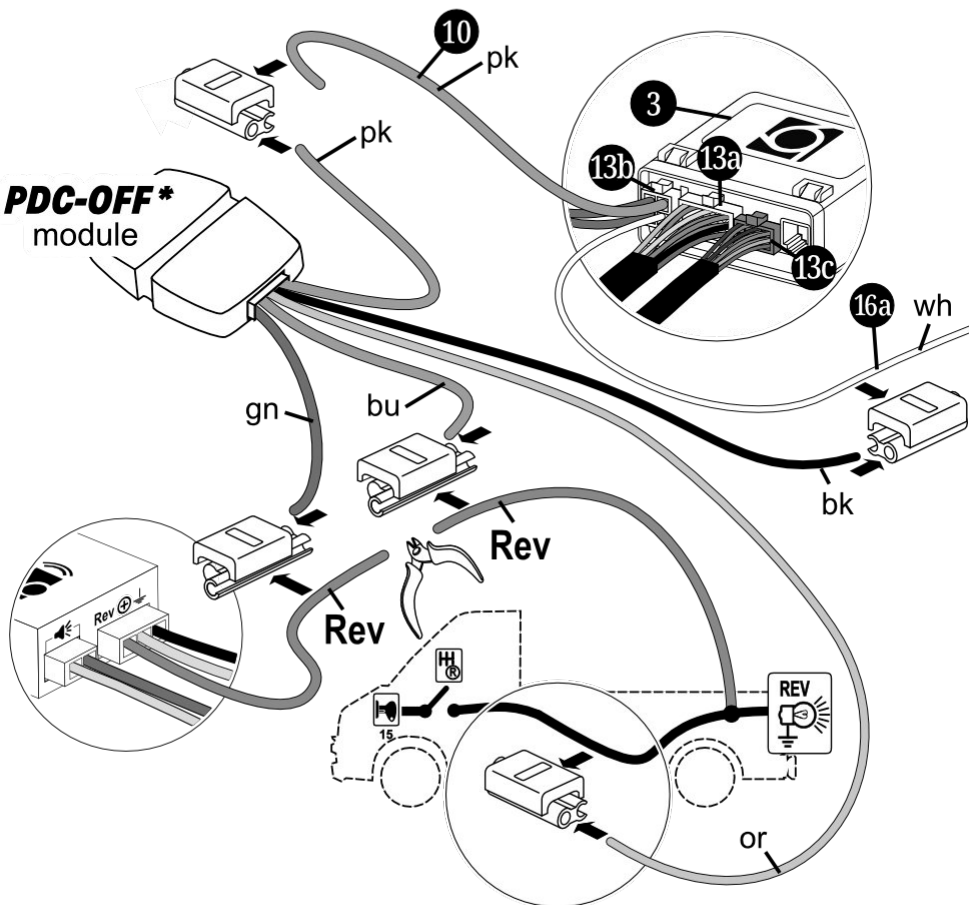


PDC option **B** **PDC-OFF** module

PDC-OFF* module



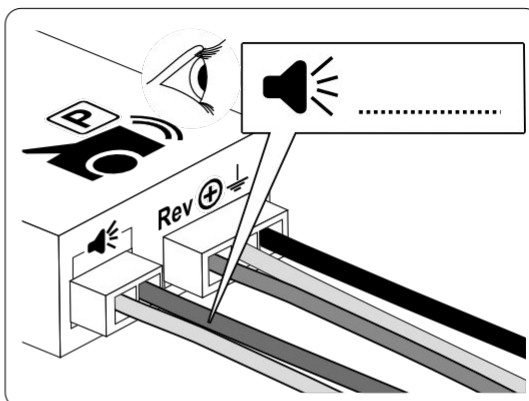
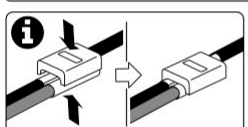
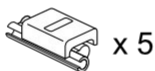
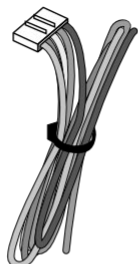
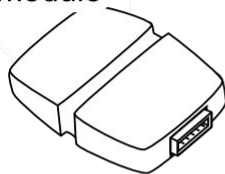
PDC-OFF* module



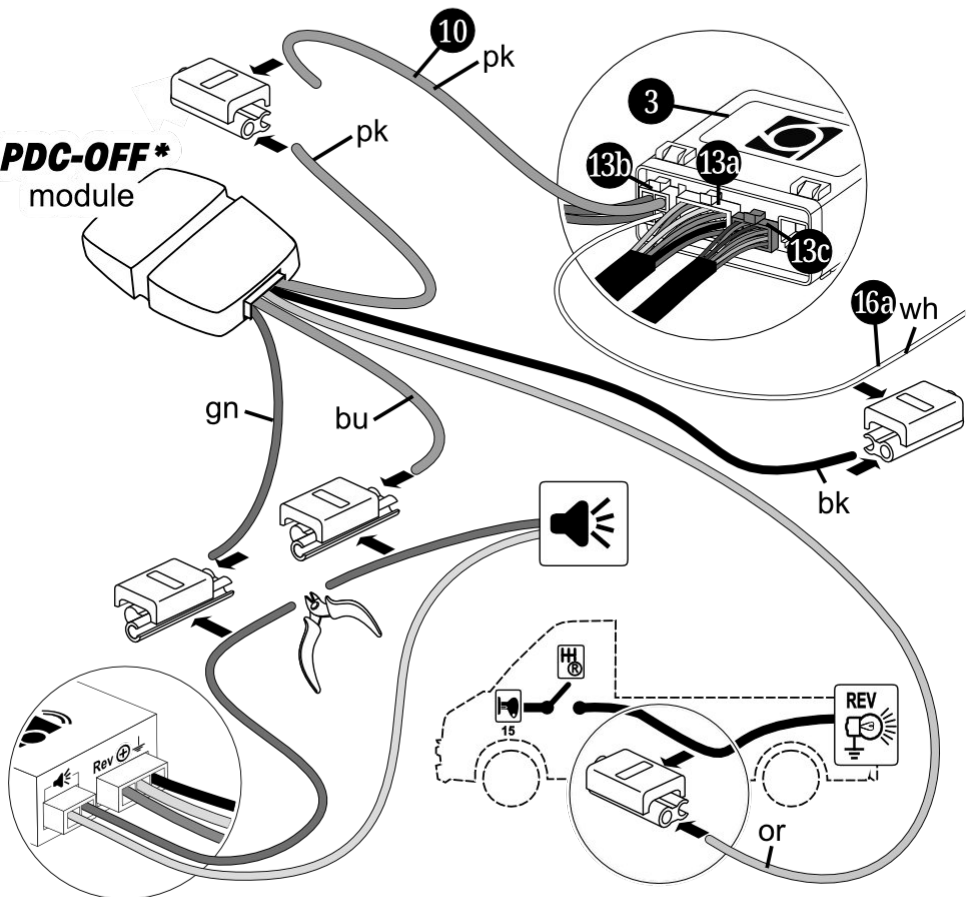
* not included

PDC option **C** **PDC-OFF*** module

PDC-OFF* module

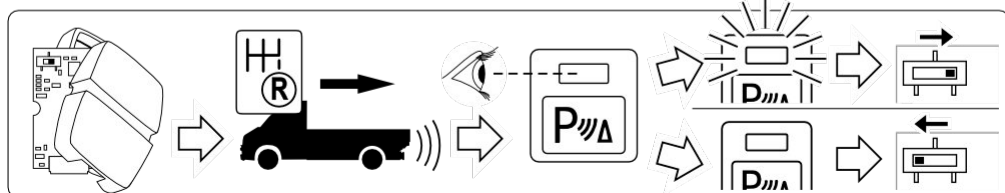
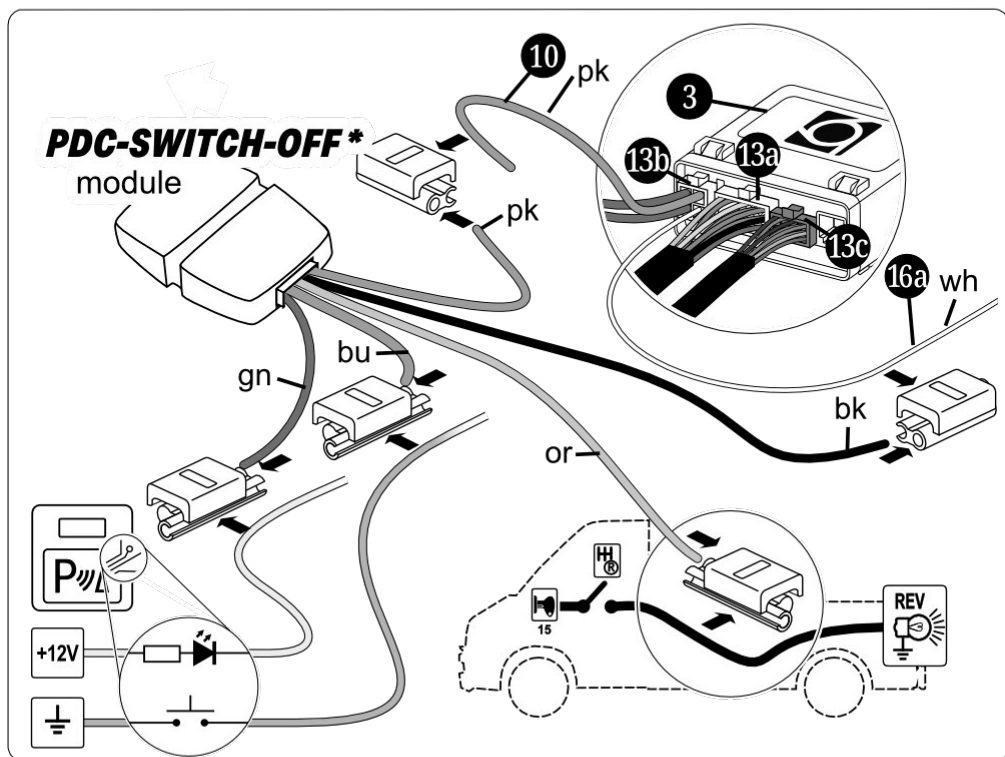
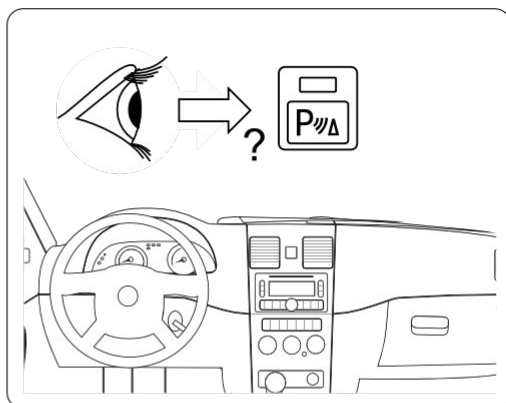
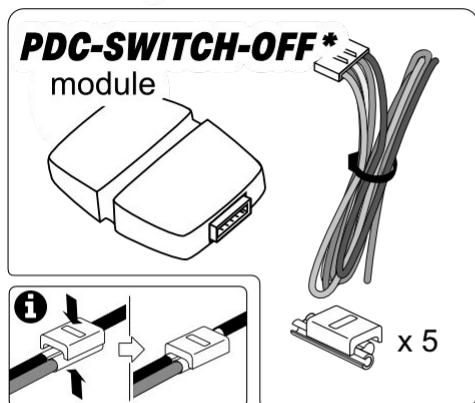


PDC-OFF* module



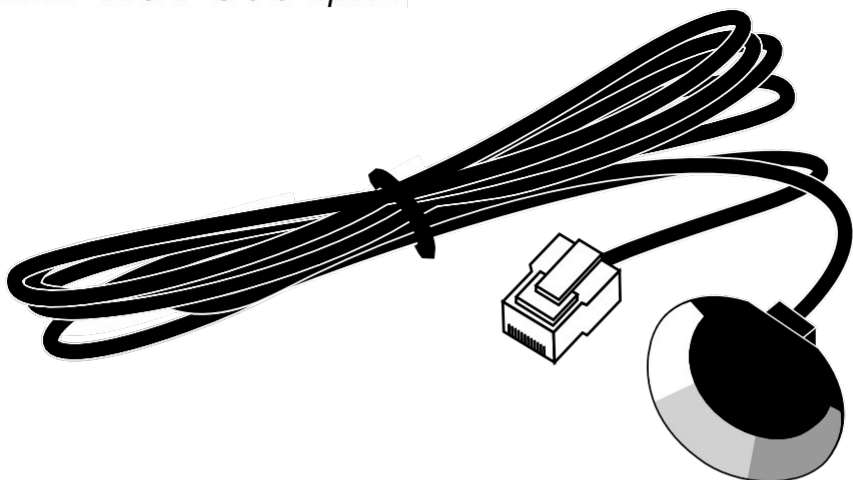
* not included

PDC option **D** PDC-SWITCH-OFF* module

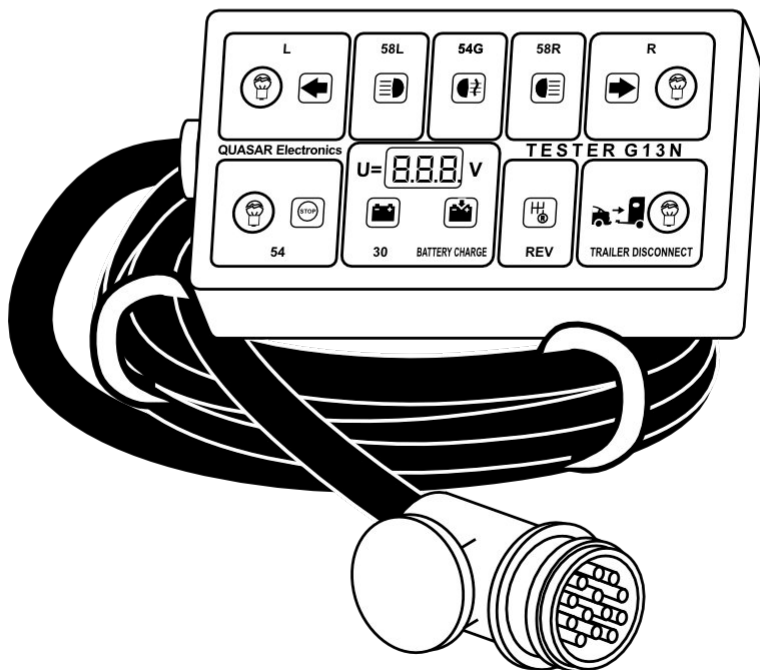


* not included

LED-RGY-300 *option*



TMP02-G7G13 *recommended product*



NOTES

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



QUASAR Electronics
ul. Cieślowskich 25 K,
03-017 Warszawa, Polska
Tel.: +48 22 427 31 41 ... 44
E-mail: biuro@quasarelectronics.pl
Web: www.quasarelectronics.pl

